

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نپاشد تن من مباد بدین بوم و بر زنده یک تن مباد
همه سر به سر تن به کشتن دهیم از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

برگرفته از سازمان مراقب سیاست خارجی المان
برگردان از: حمید بهشتی
۲۸ می ۲۰۲۱

نفرین بوکسیت

برلین برای تأمین مواد اولیه مورد نیاز المان از پروژه های استخراج معدن در گینه به بهای خسارت شدید به مردم و محیط زیست حمایت می نماید.

برلین /کناکری (گزارش ویژه) اقدامات دولت المان برای تأمین بوکسیت مورد احتیاج این کشور به نقض حقوق بشر و آسیب های شدید محیط زیست در گینه می افزاید. کشور مزبور غرب آفریقا دارای بزرگ ترین منابع بوکسیت و سومین صادر کننده آن در جهان بوده، در حال حاضر ۹۰ درصد نیاز المان را تأمین می نماید. بوکسیت ماده اولیه برای تولید آلومینیوم می باشد و برای تولید اتومبیل های ساخت المان اهمیت بسزائی دارد. برای تأمین مواد لازم شرکت های المان برلین وامی به میزان ۲۹۳ میلیون دالر را برای توسعه معدنی در گینه تضمین نموده است که سالهاست موجب خسارات شدیدی به آب مورد نیاز مردم و زراعت در منطقه وارد ساخته و ممر معاش اهالی آبادی های بسیاری را نابود ساخته است. اعتراضات اهالی تا کنون بی اثر مانده اند. مردمی که آینده زندگیشان به یغما رفته است دائم از گینه فرار کرده و از راه های پرخطر راهی اروپا گشته اند.

ماده اولیه برای صنعت اتومبیل

بوکسیت ماده اولیه ایست برای تولید آلومینیوم و به ویژه در اتومبیل سازی دارای اهمیت فراوان است. البته در این اواخر در المان آلومینیوم از طریق بازتولید حاصل می گردد (آلومینیوم ثانوی) که در سال ۲۰۱۹ بالغ بر ۶۹۱.۹۰۰ تن بوده است. اما این به هیچ وجه احتیاج شدید بدان را تأمین نمی کند. این است که در سال ۲۰۱۹ علاوه بر آن ۵۰۷.۹۰۰ تن آلومینیوم اولیه در المان تولید و مقدار زیادی نیز وارد گشته است. مصرف المان مجموعاً به ۲ میلیون تن آلومینیوم رسیده است. بدین ترتیب المان سومین مصرف کننده آلومینیوم در جهان می باشد، پس از چین و امریکا. بر اساس اطلاعات اداره مرکزی علوم جغرافیائی و مواد اولیه (BGR) فقط صنعت اتومبیل سازی ۴۷ درصد آلومینیوم موجود در المان را مصرف می نماید. از ۲,۵ میلیون تن بوکسیتی که در سال ۲۰۱۹ مورد نیاز برای تولید آلومینیوم بوده است ۹۳,۱ درصد آن از گینه واقع در افریقای غربی وارد گشته است. کشور مزبور دارای بزرگ ترین منابع مربوطه در سراسر کیتی است. بیش از یک چهارم منابع موجود در جهان - و در حال حاضر سومین تولید کننده پس از

استرالیا و چین می باشد که در عین حال به منابع زیرزمینی خود وابسته است. صدور بوکسیت، سنگ آهن، طلا و سایر مواد اولیه ۸۰ درصد صادرات این کشور را تشکیل می دهند.

وام در ازای خدمت متقابل

دولت المان دسترسی صنایع این کشور به بوکسیت گینه را با اقدامات جنبی همراهی و از جمله در توسعه معدن سانگاردی واقع در شمال غربی گینه مشارکت دارد. کمپانی بوکسیت گینه (CGB) که از ۱۹۷۳ این ماده را تولید می نماید قصد دارد محصول خود را از ۱۳,۵ میلیون تن در ۲۰۱۶ به ۲۷,۵ میلیون تن در ۲۰۲۲ افزایش دهد. در جمع، برای اینکار در سال ۲۰۱۶ وامی به میزان ۸۲۳ میلیون دالر اختصاص یافت که بخشی از آن را بانک المانی ING Diba تأمین نمود. برلین ۲۹۳ میلیون این وام را با تضمین مالی وام (UFK) (وام مالی بدون قید) تأمین نمود. به گفته وزارت اقتصاد المان تضمین های UFK در خدمت این هستند که وام های بانک های مستقر در المان در ارتباط با پروژه های مواد خام در قبال ریسک های احتمالی تضمین گردند. [۱] دادن تضمین های UFK در رابطه با معدن کمپانی بوکسیت گینه سانگاردی مشروط به این است که شرکت المانی "ستاده آلومینیوم اکسید" (AOS) به میزان سالانه ۳,۳ میلیون تن بوکسیت را برای بازه ۱۵ ساله از کمپانی بوکسیت گینه دریافت نماید. [۲] عنصر واسطه در این قرارداد شرکت انگلیسی آلومینیوم و مواد کیمیائی DADCO مستقر در جزیره گرنزی واقع در کانال منش می باشد که از یک سو از سهامداران کمپانی بوکسیت گینه بوده و از سوی دیگر مالک AOS است.

خسارات شدید به محیط زیست

در حالی که برلین تأکید دارد که توسعه استخراج مزبور موجب اشتغال در منطقه بوده و کمپانی بوکسیت گینه در افزایش توسعه اقتصادی گینه سهم است [۳]، فعالیت استخراجی در معدن سانگاردی و توسعه آن موجب مشکلاتی برای مردم بومی است. بوکسیت گینه از معادن سطحی استخراج می گردد. به هنگام استخراج، چه در کندن زمین و چه در انتقال بوکسیت مقادیر زیادی غبار سرخ رنگ سمی انتشار می یابد که به اراضی کشاورزی با مساحت وسیع خسارات شدیدی وارد و حتا کشت و کار را غیر ممکن می سازد. فرایند تولید آن با مصرف بسیار آب همراه است که موجب خشکی رودها و چاه های آب می گردد. علاوه بر آن مساحت وسیعی را در بر گرفته و موجب محدودیت اهالی روستاهای مجاور در استفاده از اراضی مجاور است. برخی از روستاها در میان زمین های استخراج بوکسیت محاصره گشته، به سختی قابل دسترسی می باشند. [۴] مردم منطقه مدام اعتراض می کنند و به خاطر خشکی منابع آب و سایر خسارات محیط زیست و فقدان اشتغال خارج از کار در معدن به خیابان ها می روند. در این اعتراضات اجماع بر این است که توسعه کنونی کمپانی بوکسیت گینه در معدن سانگاردی به وخامت اوضاع می افزاید.

جا به جانی علی رغم شیوع همه گیری

به همین دلیل ۵۴۰ تن از ساکنان ۱۳ آبادی در منطقه مزبور در فبروری ۲۰۱۹ شکایتی به "همکاری های بین المللی مالی" (IFC) تسلیم نمودند. این مؤسسه که یکی از بانک های مربوط به گروه بانک توسعه می باشد در تأمین مالی گسترش معدن مرزبور سهم است. شکایت مزبور کمپانی بوکسیت گینه را از این باز نمی دارد که به فعالیت های خویش ادامه دهد. این بود که در ماه مارچ سال گذشته همه اهالی آبادی حمد اللهی (Hamdallaye) را به تغییر مکان مجبور و روستای آنان را به خاطر توسعه امکانات زیرساختی معدن به مکان دیگری منتقل نمودند. مکان جدید که می

باید قریب به ۱۰۰ خانوار در آن زندگی کنند واقع بر بقایای یکی از معادن سابق است که فقط قشر اندکی خاک روی آن کشیده اند که کشت و زرع معمول در منطقه عملاً در آنجا غیر ممکن است. نه آب مورد نیاز در آنجا هست و نه امکانات اشتغال. کیفیت مساکن ایجاد شده در مکان جدید به گفته ساکنان دارای کیفیت شدت نازل می باشند. اهالی روستای مزبور در پروسه تصمیم گیری مربوط به روند جا به جایی دخیل نبوده اند. بابت خسارات وارده نیز بدانها مبلغ مناسبی داده نشده است.

اعتراضات

سازمان های غیر دولتی از جمله در المان از اعتراضات اهالی حمایت می نمایند. سازمان حقوق بشر FIAN از دولت المان که توسط ضمانت وام مالی در توسعه معدن مزبور دخیل است درخواست کرده است که دستکم در حمایت از رفع خسارت متناسب با حقوق انسانی اهالی اقدام نماید. [۶] در تقاضا نامه ای که سازمان مزبور و سازمان های "پاورشیف" و "جنگل های بارانی را نجات دهید" هفته گذشته به وزارت اقتصاد المان تسلیم نمودند، گفته شده است: دولت المان نه تنها باید بکوشد تا اهالی تغییر مکان یافته در گینه به "راه های تردد و منابع آب" دسترسی یابند، بلکه "مزارع اهالی تجدید حیات گشته و به دهقانان زمین کشت داده شود". علاوه بر آن می باید در آینده دولت المان مکلف گردد که وام های تضمین شده دولتی نه فقط موجب نقض حقوق بشر نگردند بلکه کارهای خلاف آن نیز تنبیه گردند. [۷] تقاضا نامه مزبور را تا کنون ۱۰۰ هزار تن امضا کرده اند. اما از عکس العمل دولت المان خبری نیست.

تهیه مواد اولیه باعث ویلانی

خساراتی که به واسطه استخراج بوکسیت در گینه ایجاد می گردند، از شمار روزافزون انسان، زیربنای زندگی را سلب نموده و موجب این می گردند که آنان به سوی اروپا روان گردند تا با این آخرین گزینش، زندگی خویش و خانواده را با کار و کوشش خویش تأمین نمایند. [۸] گینه نزد مهاجرینی که از افریقای جنوب صحرا از راههای پر خطر به جانب اروپا به راه می افتند، یکی از مهم ترین مبدأ هاست.

فهرست سازمان های یاد شده در این گزارش با علائم اختصاری

(BGR) اداره امور جغرافیائی و مواد اولیه المان

(CBG) کمپانی بوکسیت گینه

(UFK) وام مالی بدون قید (از جانب دولت المان)

(DADCO) شرکت انگلیسی آلومینیوم و مواد کیمیائی

(AOS) شرکت ستاده آلومینیوم اکسید واقع در شمال المان

(IFC) همکاری های بین المللی مالی

(FIAN) شبکه اطلاعاتی و عملیاتی تغذیه

Powershift

Rettet den Regenwald

زیرنویس ها

[1] Ungebundene Finanzkredite. bmwi.de.

[2] Antwort der Bundesregierung auf die Kleine Anfrage der Abgeordneten Uwe Kekeritz, Ottmar von Holtz, Dr. Frithjof Schmidt, weiterer Abgeordneter und der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen. Berlin, 15.02.2021.

[3] Garantien für Ungebundene Finanzkredite (UFK). In: Euler Hermes Aktiengesellschaft: Exportkreditgarantien der Bundesrepublik Deutschland. Jahresbericht 2016. S. 78-83.

[4] Landraub für deutsche Autos. power-shift.de, Dezember 2019.

[5] The Relocation of Hamdallaye Village in the Midst of Covid-19. How CBG is Failing to Meet the IFC Performance Standards. business-humanrights.org.

[6] Vanessa Fischer: Bauxit-Abbau in Guinea: Bundesregierung muss bei Außenwirtschaftsförderung Menschenrechte einhalten. power-shift.de 20.05.2021.

[7] Garantiert ungerecht - Vertreibung mit deutscher Unterstützung. fian.de.

[8] "What Do We Get Out of It?" The Human Rights Impact of Bauxite Mining in Guinea. hrw.org 04.10.20218.

[/https://www.german-foreign-policy.com/news/detail/8608](https://www.german-foreign-policy.com/news/detail/8608)

۲۰۲۱ م ۲۶